



– Sorgen Sie bei der Montage des Kreissägeblattes dafür, dass das Spannen auf der Maschinennabe sichergestellt ist, und dass die Schneiden weder miteinander noch mit Spaltkeil oder Spannelementen in Berührung kommen.

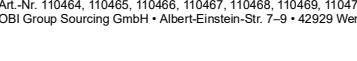
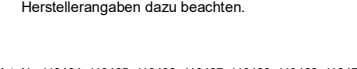
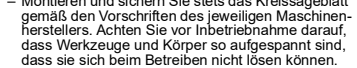
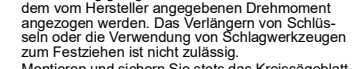
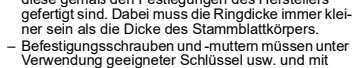
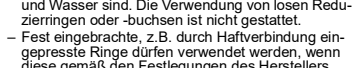
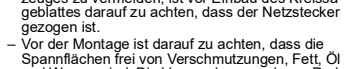
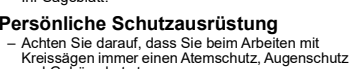
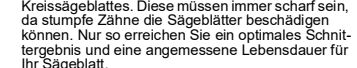
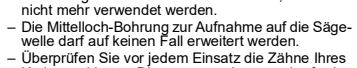
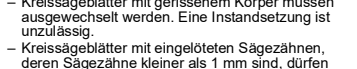
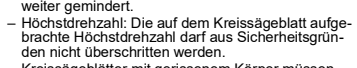
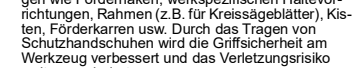
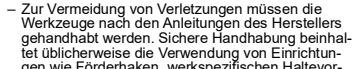
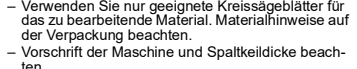
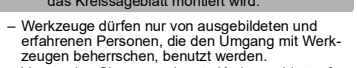
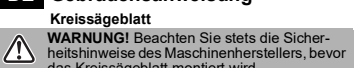
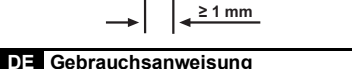
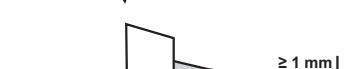
Instandsetzung von Kreissägeblättern

– Bei der Instandsetzung von Kreissägeblättern in Verbundausführung (aufgelötete Sägezähne) darf die Konstruktion nicht verändert werden.

– Instandsetzungen, wie z.B. Nachschleifen von Kreissägeblättern in Verbundausführung, dürfen nur durch sachkundiges Personal ausgeführt werden, d.h. eine Person mit Fachausbildung und Erfahrung, welche die Anforderungen an Konstruktion und Gestaltung kennt. Weiter muss diese Person sich auch mit den Sicherheitsbestimmungen auskennen.

– Es müssen Toleranzen eingehalten werden, die ein einwandfreies Spannen des Kreissägeblattes sicherstellen.

– Bei einteiligen Kreissägeblättern (aus Vollstahl) ist darauf zu achten, dass beim Nachschleifen der Schneiden die Nabe und die Verbindung zwischen Schneide und Nabe nicht geschwächt wird. Das Nachschleifen nur durch sachkundiges Personal mit Fachausbildung und Erfahrung ausführen lassen.



– In caso di lame per sega circolare in un solo pezzo (completamente in acciaio) bisogna fare attenzione che quando si ripassano i taglienti non venga indebolito il mozzo e il collegamento tra tagliente e mozzo. Far effettuare la ripassatura solo da personale competente, qualificato e ed esperto.

FR Manuel d'utilisation

Lame de scie circulaire

AVERTISSEMENT ! Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité du fabricant avant de monter la lame de scie circulaire.

– Les outils ne peuvent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées qui en connaissent parfaitement l'usage.

– N'utilisez que les lames de scie circulaire adaptées au matériau à travailler. Respectez les indications de matériau sur l'emballage.

– Respectez les instructions de la machine et l'épaisseur du couteau diviseur.

– Utilisez toujours le carton d'emballage original pour le transport et le rangement des lames de scie circulaire.

Travailler en sécurité

– Pour éviter toute blessure, les outils doivent être manipulés en respectant les consignes du fabricant. Une manutention sûre inclut en général l'utilisation d'installations telles que crochet de transport, dispositifs de serrage spécifiques à l'ouvrage, châssis (par exemple pour des lames de scie circulaire), boîtes, chariots de transport, etc. En portant des gants de protection, la sécurité de poignée de l'outil est améliorée et le risque de blessure nettement réduit.

– Vitesse maximale de rotation : pour des raisons de sécurité, la vitesse maximale de rotation indiquée sur la lame ne doit pas être dépassée.

– Les lames de scie circulaire, dont le disque est endommagé, doivent être changées. En aucun cas il ne faut les réparer.

– Les lames de scie circulaire à denture soudée, dont la denture fait moins d'1 mm, ne doivent plus être utilisées.

– Il ne faut en aucun cas élargir le trou percé au milieu de la lame, qui est destiné au montage de la lame sur l'arbre de la scie.

– Avant chaque utilisation vérifiez la denture de votre lame de scie circulaire. Elle doit être toujours bien affûtée, car une denture émoussée risquerait d'abîmer les lames. Ce n'est que comme ça que vous obtiendrez le meilleur résultat de coupe possible et que votre lame aura une longévité acceptable.

– Avant chaque utilisation vérifiez la denture de votre lame de scie circulaire. Elle doit être toujours bien affûtée, car une denture émoussée risquerait d'abîmer les lames. Ce n'est que comme ça que vous obtiendrez le meilleur résultat de coupe possible et que votre lame aura une longévité acceptable.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

Maintenance of circular saw blades

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

CZ Návod k použití

Pilový kotúč

VAROVÁNÍ! Při montáži pilového kotouče dbejte stále na bezpečnostní pokyny výrobce stroje.

– Nástroje smí používat pouze zaškolená a zkušená osoba, které ovládají manipulaci s nástroji.

– Používejte jen pilové kotouče vhodné pro zpracovávaný materiál. Respektujte pokyny, týkající se materiálu, uvedené na obalu.

– Dodržujte předpis pro stroj a hustotu štipácho klinu.

– Pro skladování a přepravu pilového kotouče používejte vždy originální obal.

Bezpečná práce

– Aby se zabránilo poraněním, musí s přístroji manipulovat podle návodu od výrobce. Bezpečná manipulace zahrnuje obvyklé použití zařízení, jakými jsou tažné háky, upínací zařízení typické pro daný podnik, rámy (např. pro pilové kotouče), bedny, přepravní vozíky atd. Nošením ochranných rukavic se zlepši bezpečnost uchopení nástroje a dále se sníží riziko poranění.

– Máximální otáčky: Máximální otáčky uvedené na pilovém kotouči se nesmí z bezpečnostních důvodů překračovat.

– Pilové kotouče s natřeným tělesem musí být vyměněny. Oprava je nepřijatelná.

– Pilové kotouče se zapájenými pilovými zuby, jejichž pilový zub/ovr je menší než 1 mm, se nesmí dále používat.

– Střední otvor k uchycení na pilovou hřídel nesmí být v žádném případě zvětšován.

GB Operating instructions

Circular saw blade

WARNING! Always read the manufacturer's safety instructions before assembling the circular saw blade.

– Tools may only be used by trained and experienced persons who are capable of handling tools.

– Only use circular saw blades suitable for the material to be cut. Observe notes on material on the packaging.

– Follow the instructions regarding the machine and the thickness of the splitting wedge.

– Always use the original cardboard box packaging for storing and transporting the circular saw blade.

Safe working

– To prevent injury, the tools must be handled in accordance with the instructions provided by the manufacturer. Safe handling generally means that use of tools such as feeding hooks, work-specific holding facilities, frames (e.g. for circular saw blades), boxes, feeder carriages etc. Wearing protective gloves improves the secure hold on the tool and further reduces the risk of injury.

– Maximum speed: for safety reasons, the maximum speed attached to the circular saw blade may not be exceeded.

– Cracked circular saw blades must be replaced. Repairing such circular saw blades is prohibited.

– Circular saw blades with soldered saw teeth of less than 1 mm may no longer be used.

– The centre bore hole for the saw shaft may NOT be widened.

– Check the teeth of the circular saw blade before each use. They must always be sharp, since blunt teeth could damage the saw blades. Only then can you achieve optimum cutting results and an appropriate service life for your saw blade.

– Ensure that breathing protection, eye shields and ear protectors are worn at all times when working with circular saws.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one-piece circular saws (all-steel construction), ensure that the hub and the connection between the cutting edge and the hub are not weakened. Grinding must only be carried out by a competent, experienced employee with special training in this field.

– Always assemble and secure the circular saw blade in accordance with the manufacturer's instructions. Before operation, always ensure that tools and the body are mounted so that they cannot become loose during use. Observe the manufacturer's instructions.

– During assembly of the circular saw blade, ensure that the tensioning on the machine hub is secured, and that the cutting edges come into contact with neither each other nor with the splitting wedge.

– No changes may be made to the construction during the maintenance of compound circular saw blades (with soldered saw teeth).

– Maintenance such as the grinding of compound circular saw blades must only be carried out by a competent member of staff, i.e. a professional, experienced person familiar with the requirements of the construction and design. This person must also be familiar with the safety regulations.

– Tolerances must be maintained which ensure the flawless tensioning of the circular saw blade.

– When grinding the cutting edges of one

